

HandWallet PC для Linux

Посібник із завантаження, встановлення та першого запуску

Версія 7.87 · жовтень 2026 · www.handwallet.com

Що таке HandWallet PC для Linux?

HandWallet — це застосунок для обліку витрат і доходів. Версія для комп'ютера запускає застосунок HandWallet у вікні на вашому комп'ютері, тож ви працюєте з клавіатурою, мишею та великим екраном. Усі ваші дані залишаються на вашому комп'ютері.

Встановлення просте: завантажте **один файл**, дозвольте його запуск і двічі клацніть на ньому. Не потрібні ні інші програми, ні пароль адміністратора.

> Подекуди цей посібник показує короткі команди для **Терміналу**. Термінал — це вікно, у якому вводять команди замість натискання кнопок. Відкрийте його клавішами **Ctrl+Alt+T** або знайдіть «Термінал» у меню застосунків. Скопіюйте команду з посібника, вставте її в Термінал (Ctrl+Shift+V) і натисніть Enter. Термінал не обов'язковий: для кожної команди є й спосіб без нього, або це лише необов'язкова перевірка для досвідчених користувачів.

Чи підтримується моя версія Linux?

HandWallet PC потребує чотирьох умов. Не впевнені? Просто спробуйте запустити: HandWallet PC сам усе перевіряє і, якщо чогось бракує, показує повідомлення з поясненням, що робити.

Вимога	Як перевірити
Сучасний дистрибутив Linux Ubuntu 22.04, Debian 12, Fedora 36, Linux Mint 21 або новіші, а також дистрибутиви на їхній основі (наприклад Kubuntu, Lubuntu, Zorin OS, Pop!_OS).	**Параметри** → **Система** → **Про систему** показує назву та версію дистрибутива. У Терміналі: `cat /etc/os-release`
64-бітний процесор Intel або AMD Комп'ютери з процесором ARM (як-от Raspberry Pi) не підтримуються.	У Терміналі: `uname -m` Відповідь має бути `x86_64`.
Увімкнена віртуалізація Пояснено нижче.	У Терміналі: `ls /dev/kvm` Якщо з'явиться `/dev/kvm`, усе гаразд. Якщо з'явиться повідомлення, що файлу не існує, читайте далі.
3 ГБ вільного місця на диску у вашій домашній теці.	У застосунку **Файли**, у розділі «Інші місця». У Терміналі: `df -h ~` (стовпчик Дост).

Що таке віртуалізація і навіщо вона потрібна?

HandWallet PC запускає застосунок HandWallet усередині **віртуальної машини**: маленького імітованого комп'ютера, що працює всередині вашого комп'ютера й ізольований від нього. Щоб віртуальна машина працювала швидко, процесору потрібна функція, яка називається **віртуалізацією** (Intel називає її VT-x, AMD — AMD-V). Її підтримують майже всі комп'ютери останнього десятиліття, але іноді вона вимкнена в налаштуваннях BIOS.

Як її увімкнути: перезапустіть комп'ютер і зайдіть у налаштування BIOS/UEFI (зазвичай клавішею F2, F10, Del або Esc одразу після ввімкнення). Знайдіть параметр «Intel Virtualization Technology (VT-x)» або «SVM Mode (AMD-V)», увімкніть його, збережіть і вийдіть.

А інші дистрибутиви?

Наведений вище список містить дистрибутиви, які ми перевірили. Інші можуть працювати, якщо вони досить нові. Перевірка для досвідчених: команда `ldd --version` показує в першому рядку номер версії. HandWallet PC потребує версії 2.35 або новішої.

Крок 1: завантаження файлу

1. У браузері відкрийте **www.handwallet.com/Ukrainian/linux.asp**
2. Натисніть **ЗАВАНТАЖИТИ ЗАРАЗ**. Файл `HandWallet-PC-Linux-x86_64.AppImage` (близько 40 МБ) буде збережено в теці **Завантаження** (Downloads).

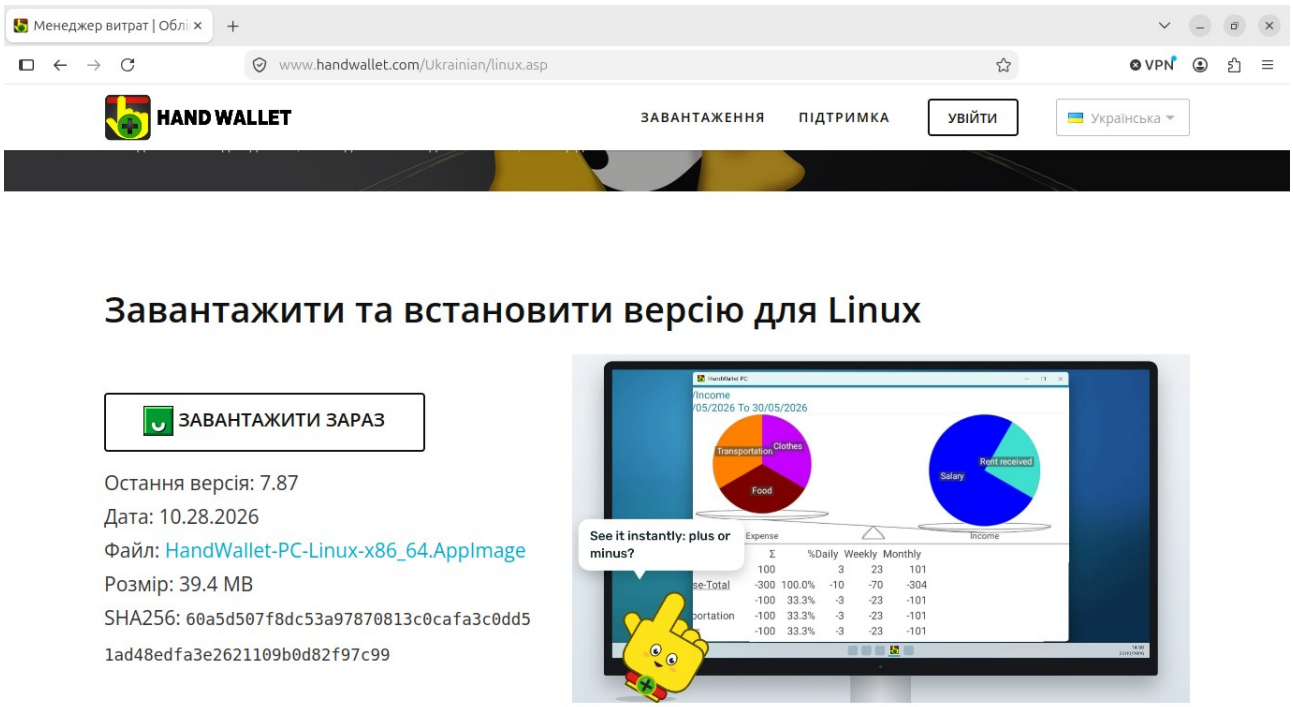


Рисунок 1: Сторінка завантаження. Під кнопкою: дані файлу, зокрема версія, дата, розмір і підпис (SHA256).

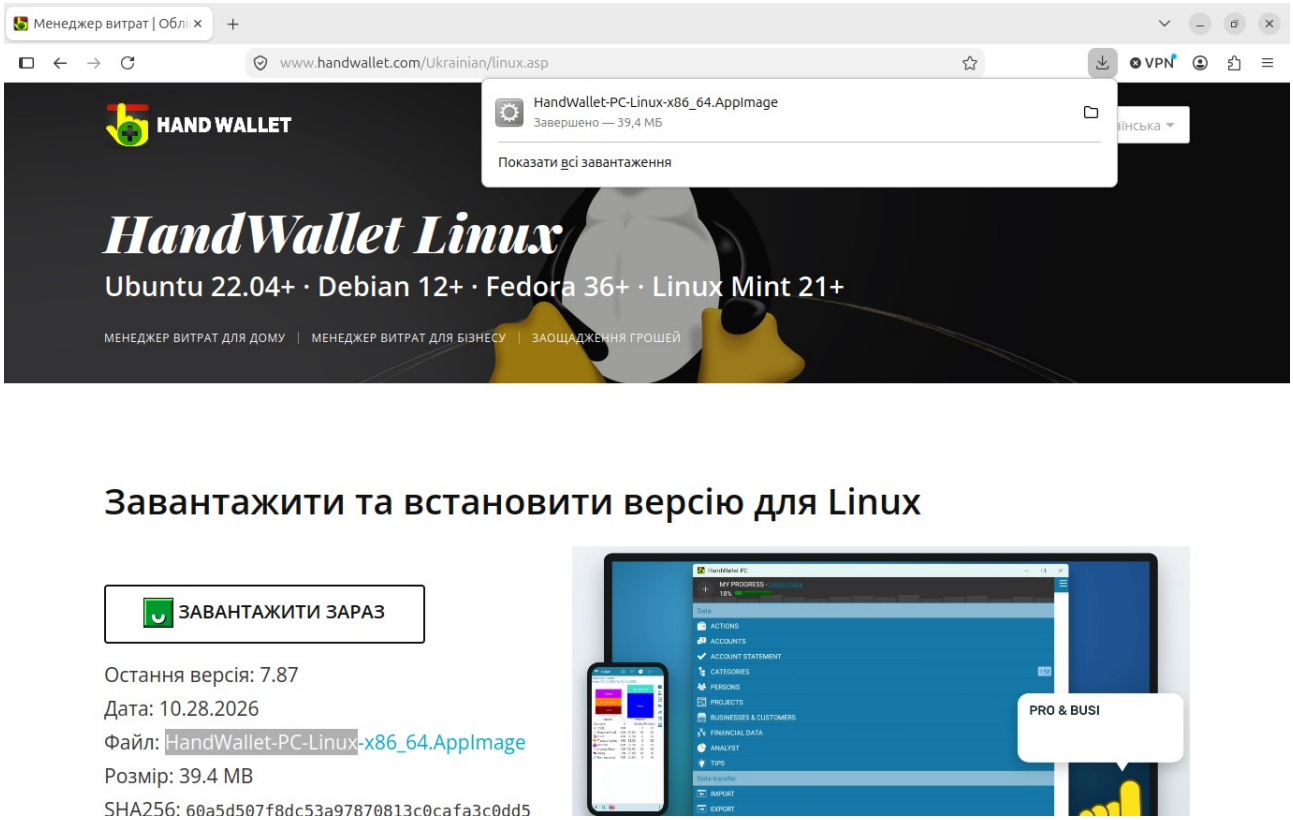


Рисунок 2: Завантаження завершено (у Firefox).

> **Що таке AppImage?** Це поширений у Linux спосіб розповсюджувати програму одним файлом, який містить усе потрібне. Встановлення у звичному сенсі немає: сам файл і є програмою. Як заведено, довга назва вказує й тип процесора (x86_64).

Крок 2: перевірка підпису (необов'язково, рекомендовано)

Що таке підпис? Підпис (SHA256) — це своєрідний відбиток пальця файлу: довгий рядок літер і цифр, обчислений з кожного байта файлу. Будь-яка зміна файлу, навіть найменша, дає зовсім інший підпис. Зміна може статися через перерване завантаження, помилку дорогою або спробу підробити файл.

Отже, якщо підпис, обчислений на вашому комп'ютері, **ідентичний** підпису на сторінці завантаження, файл надійшов саме таким, яким ми його опублікували.

1. Відкрийте Термінал (**Ctrl+Alt+T**).
2. Скопіюйте й вставте наведену команду, потім натисніть Enter. Вона переходить до теки завантажень (будь-якою мовою) і обчислює підпис:

   ```
   cd "$(xdg-user-dir DOWNLOAD)" && sha256sum HandWallet-PC-Linux-x86_64.AppImage
   ```

3. Порівняйте результат із підписом на сторінці завантаження. Вони мають точно збігатися.

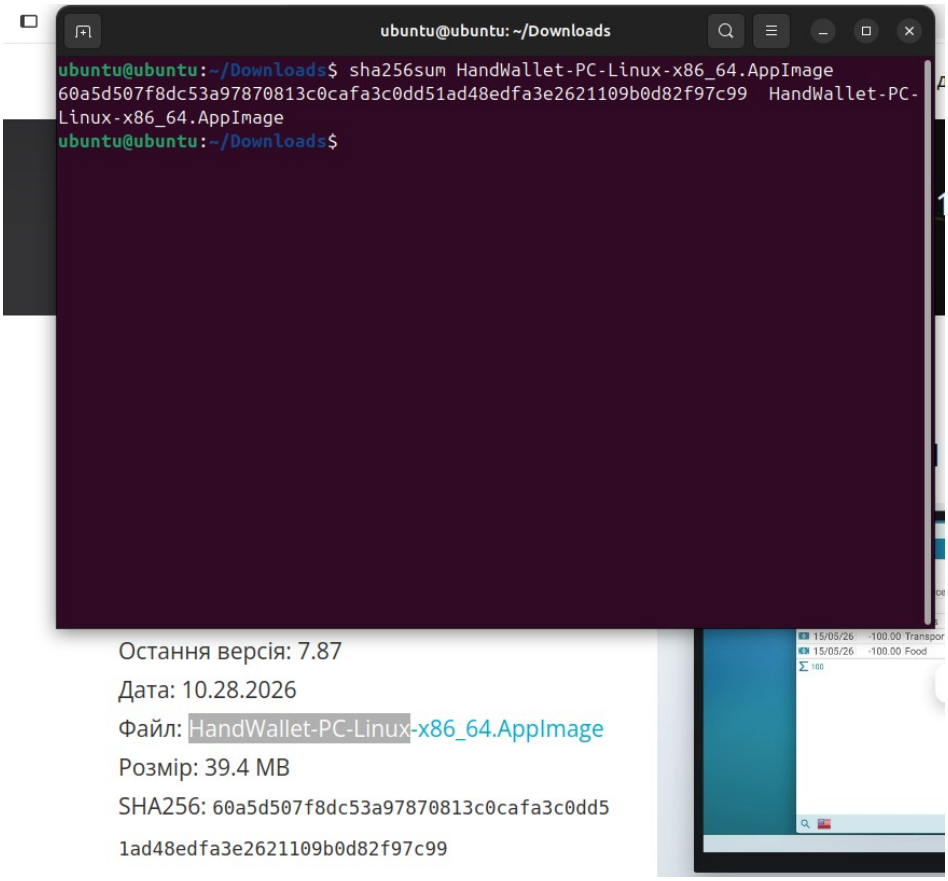


Рисунок 3: У Терміналі: обчислений підпис. Нижче, на сторінці завантаження: опублікований підпис. Вони ідентичні.

> **Підпис інший?** Видаліть файл і завантажте його знову. Якщо підпис і далі відрізняється, не запускайте файл і напишіть нам на support@handwallet.com.

Крок 3: дозвіл на запуск файлу

У Linux файл, завантажений з Інтернету, не можна запустити як програму, доки ви явно цього не дозволите. Це захисний механізм, і зробити це треба лише один раз.

Увага: доки ви цього не дозволили, подвійне клацання не запускає файл, а відкриває його в іншій програмі (в Ubuntu: «Монтування образів диска»). Якщо так сталося, закрийте її та виконайте кроки нижче.

1. Відкрийте застосунок **Файли** і перейдіть до теки **Завантаження** (Downloads).
2. Клацніть файл правою кнопкою миші та виберіть **Властивості**.
3. Увімкніть **Виконання файла як програми** і закрийте вікно.

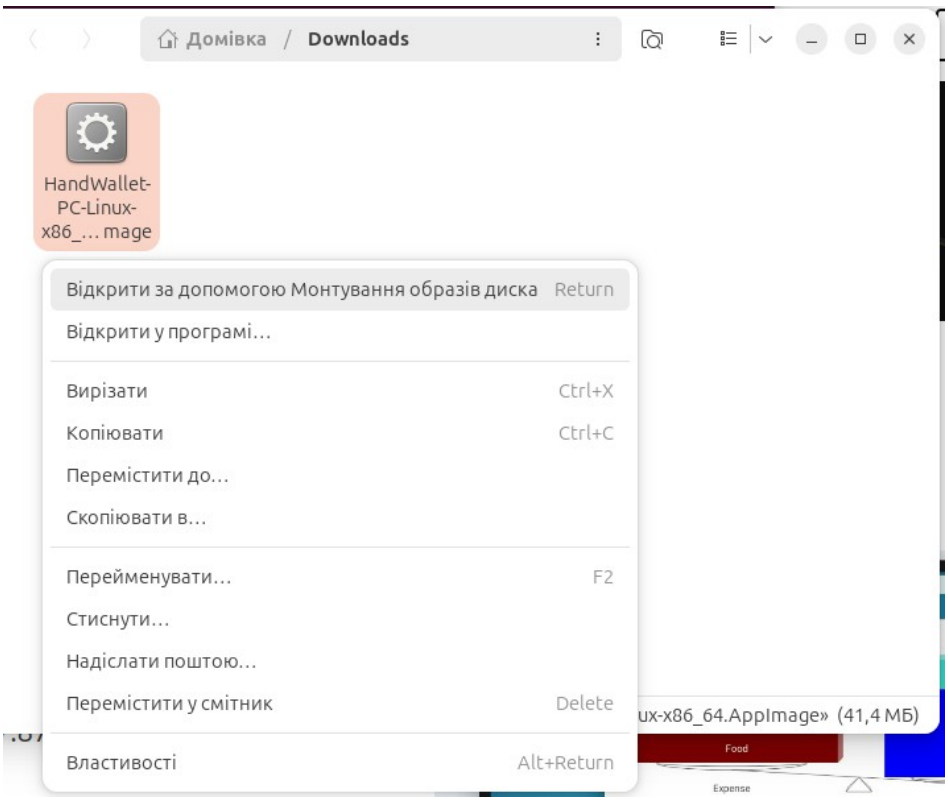


Рисунок 4: Клацання правою кнопкою на файлі. Унизу меню: Властивості.

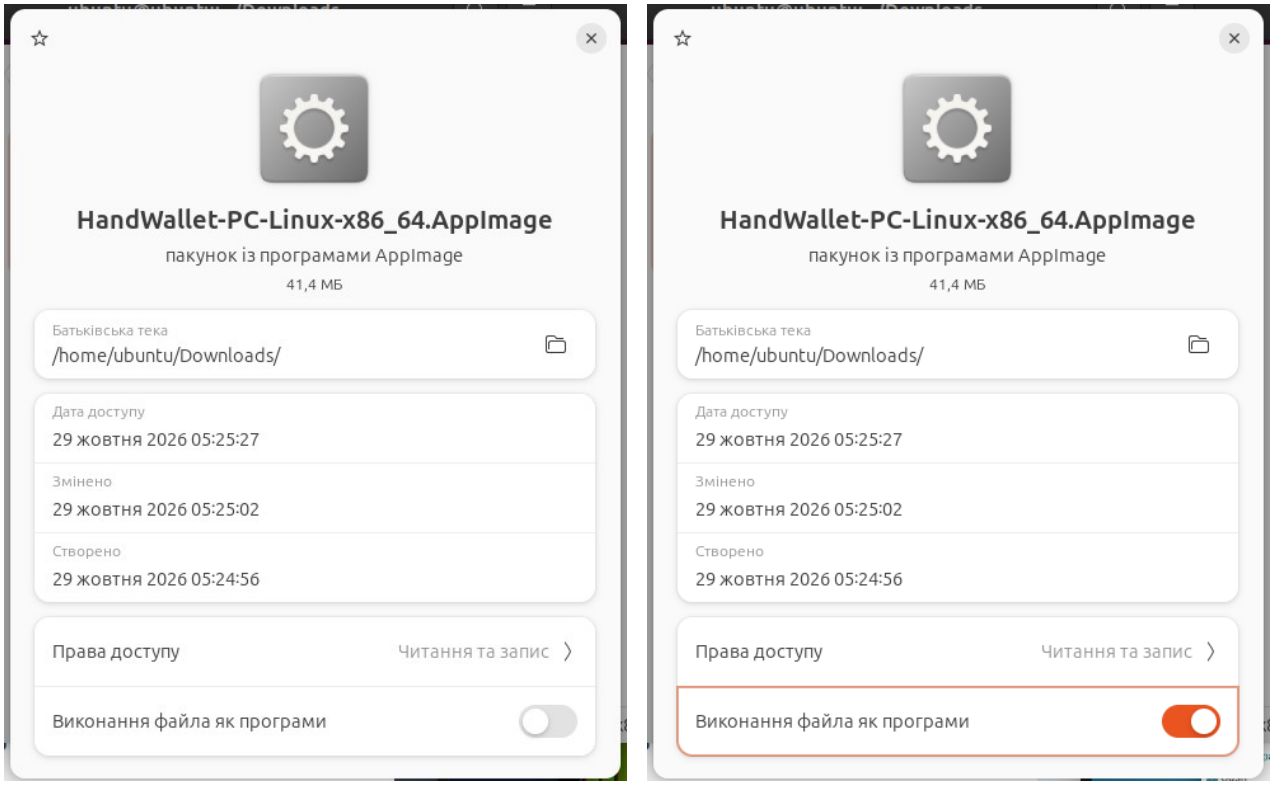


Рисунок 5: Вікно «Властивості»: до (ліворуч) і після (праворуч) увімкнення «Виконання файла як програми».

> В інших дистрибутивах вікно трохи інше, і параметр може називатися інакше, наприклад «Дозволити виконання файлу як програми» або вкладка «Права доступу». **Спосіб, що працює всюди:** у Терміналі, у теці завантажень:
>
> ```
> chmod +x HandWallet-PC-Linux-x86_64.AppImage
> ```

(chmod +x дає файлу дозвіл на виконання.)

Порада: перед першим запуском перемістіть файл у постійне місце, наприклад у домашню теку або в теку з назвою Applications. Під час першого запуску HandWallet PC додає себе до меню застосунків, і ярлик указує на розташування файлу. Якщо потім видалити файл із теки завантажень, ярлик перестане працювати.

Крок 4: перший запуск

Двічі клацніть файл. Під час першого запуску HandWallet PC завантажує свої основні компоненти (близько 1,35 ГБ). Це відбувається **лише один раз**, тому для першого запуску потрібне з'єднання з Інтернетом. Тривалість залежить від з'єднання, зазвичай кілька хвилин.

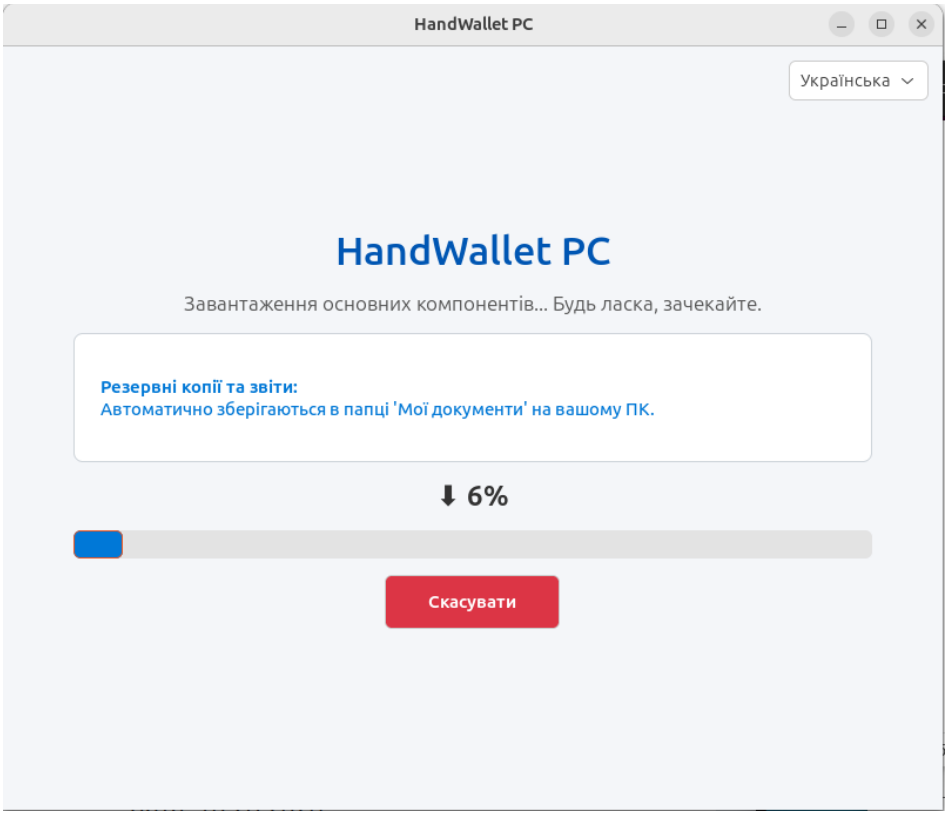


Рисунок 6: Перший запуск: завантаження основних компонентів. Під час очікування показуються поради щодо застосунку. Список у куті вибирає мову цього вікна.

Після завантаження відкривається вікно HandWallet PC. Наступні запуски нічого не завантажують і швидші. Відтепер HandWallet PC можна запускати й з меню застосунків, під назвою **HandWallet PC**.

Крок 5: початковий майстер

Коли застосунок відкривається вперше, короткий майстер допомагає його налаштувати: мову, країну та валюту.

Вибір мови

1. На екрані привітання натисніть кнопку мови вгорі (спочатку на ній написано **English US**).
2. Прокрутіть список і виберіть **Українська**. Застосунок одразу перемикається на українську.
3. Перегляньте вступні екрани стрілками або натисніть **ПРОПУСТИТИ**, щоб продовжити.

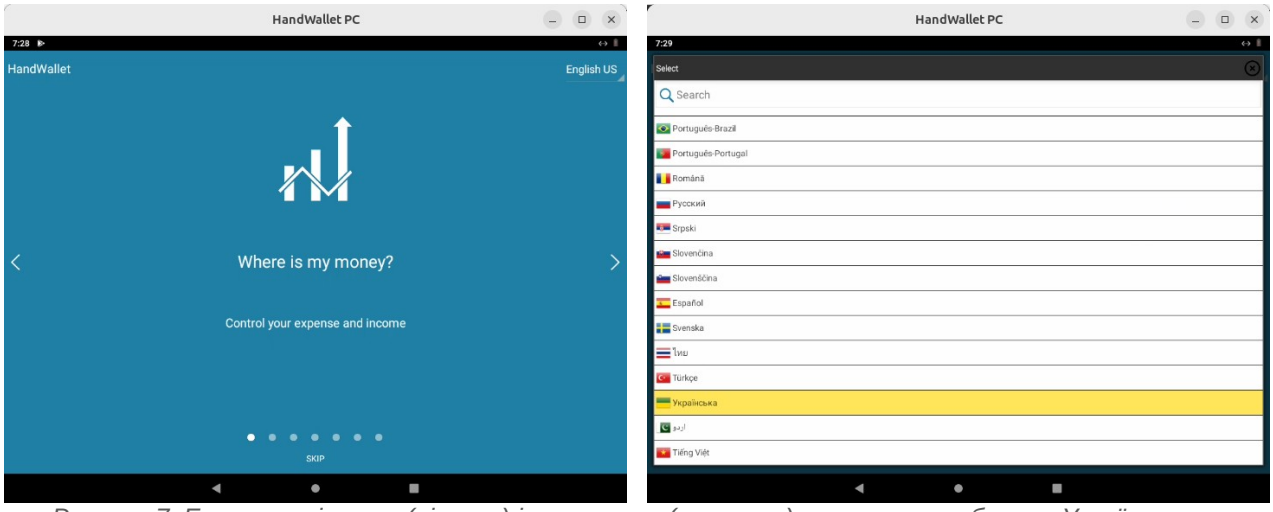


Рисунок 7: Екран привітання (ліворуч) і список мов (праворуч), у якому ми вибрали «Українська».

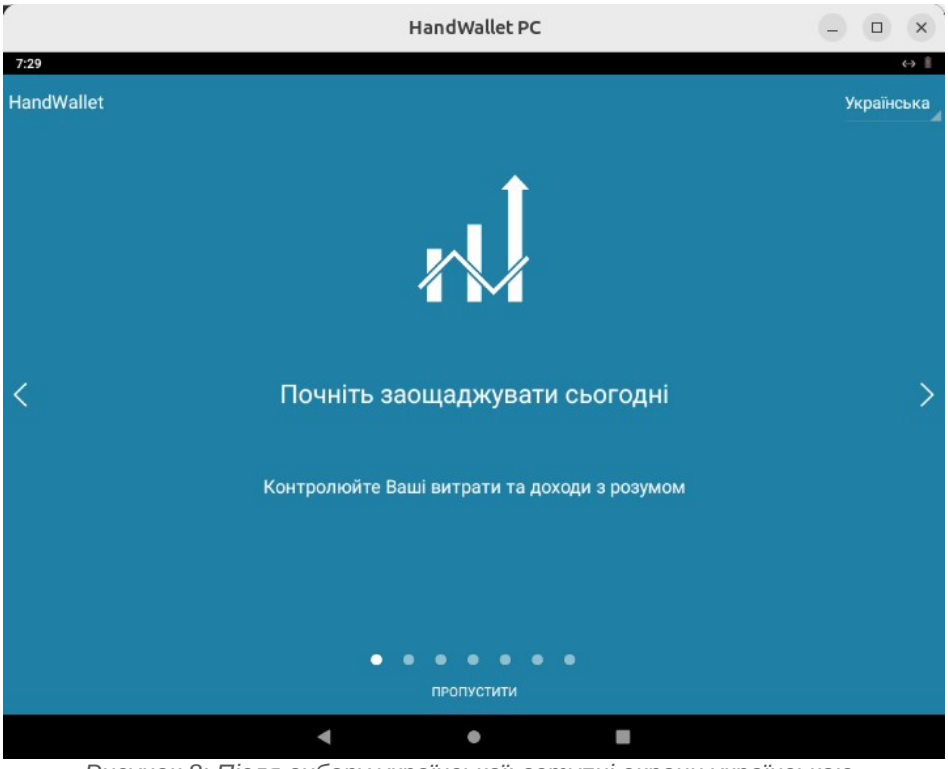


Рисунок 8: Після вибору української: вступні екрани українською.

Вибір країни та валюти

1. У полі **Вибрати країну** виберіть свою країну (спочатку там може бути інша країна). Список можна прокручувати або шукати в ньому.

2. Валюта змінюється разом із країною (в Україні: гривня). Її можна змінити в полі **Вибрати валюту**.
3. Натисніть **Наступний**.

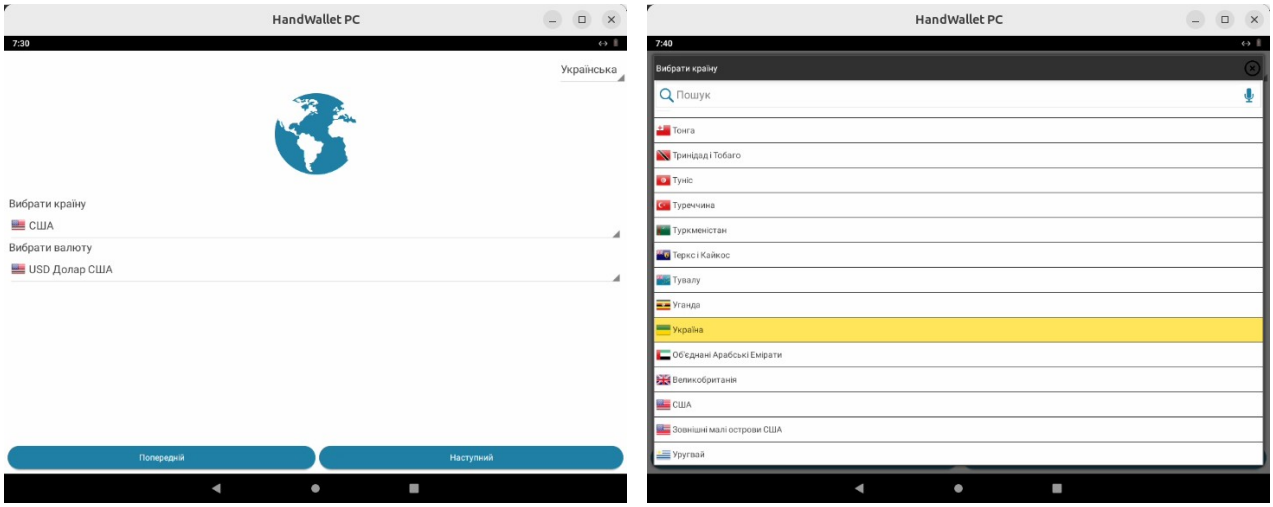


Рисунок 9: Екран країни та валюти (ліворуч) і список країн (праворуч), у якому ми вибрали «Україна».

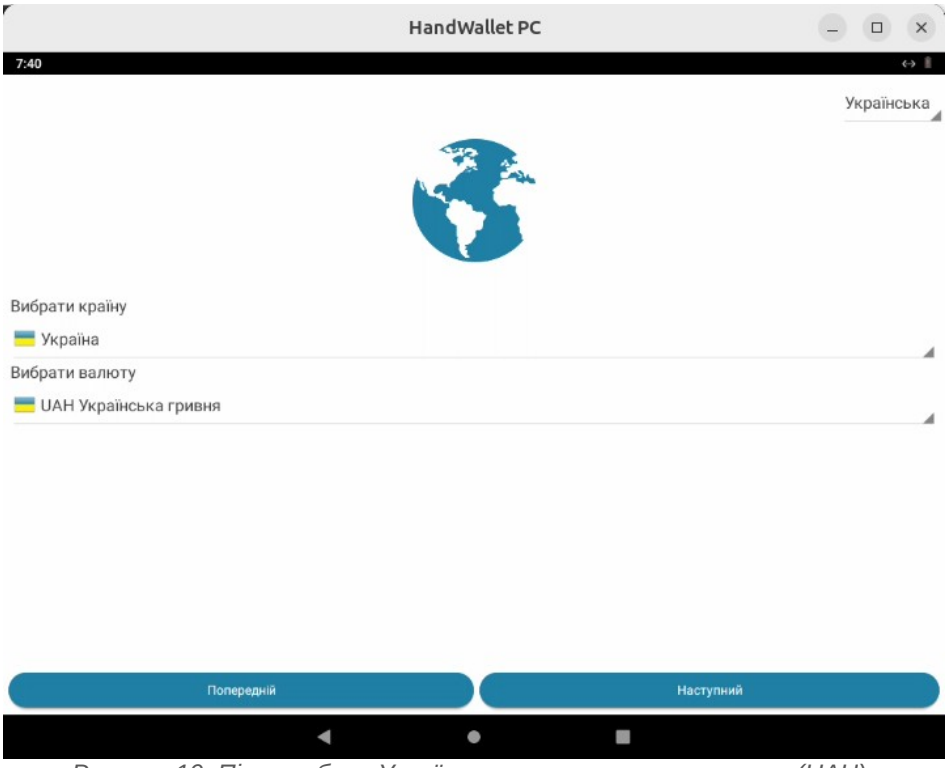


Рисунок 10: Після вибору України: валютою тепер є гривня (UAH).

Крок 6: ваша перша дія

У HandWallet кожен рух грошей називається **дією**: покупка, оплачений рахунок, зарплата, позика тощо. Після завершення майстра з'являється екран «Дії», ще порожній, із запрошенням записати першу дію.

1. Натисніть круглу кнопку **+** у куті.
2. Виберіть тип дії: **Прибуток**, **Витрати** або **Інше**.

3. У полі **Що?** виберіть категорію, а потім підкатегорію, наприклад Їжа → Фрукти & Овочі.
4. Введіть суму. Для витрати сума показується зі знаком мінус.
5. Можна додати опис, змінити дату й зазначити, як ви заплатили (готівка, кредитна картка тощо). Усе це необов'язково.
6. Натисніть **Підтвердити**.

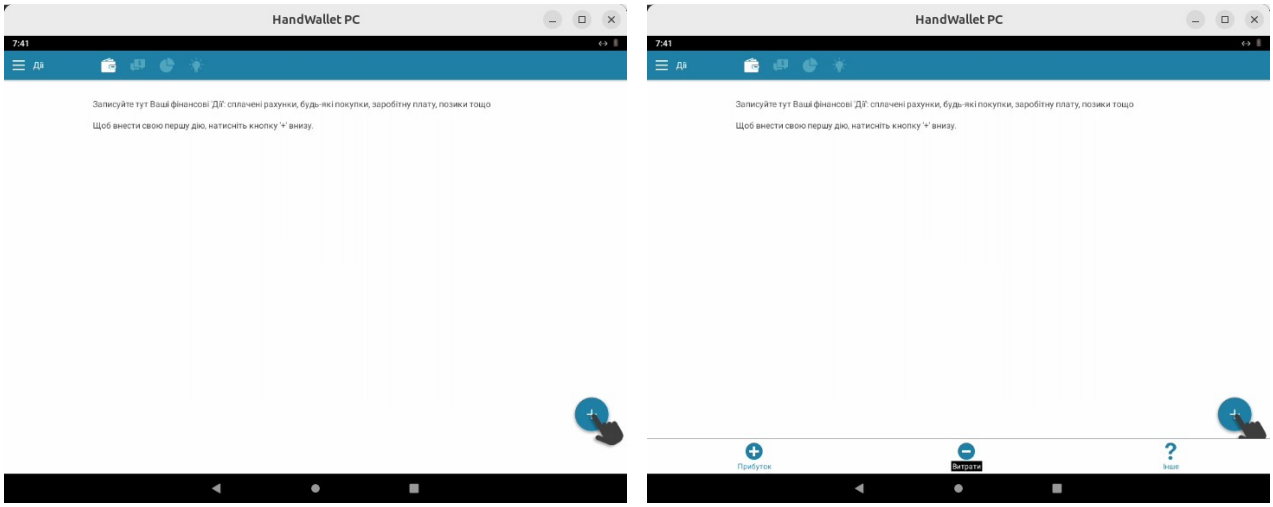


Рисунок 11: Екран «Дії» до першої дії (ліворуч). Після натискання + виберіть тип дії (праворуч).

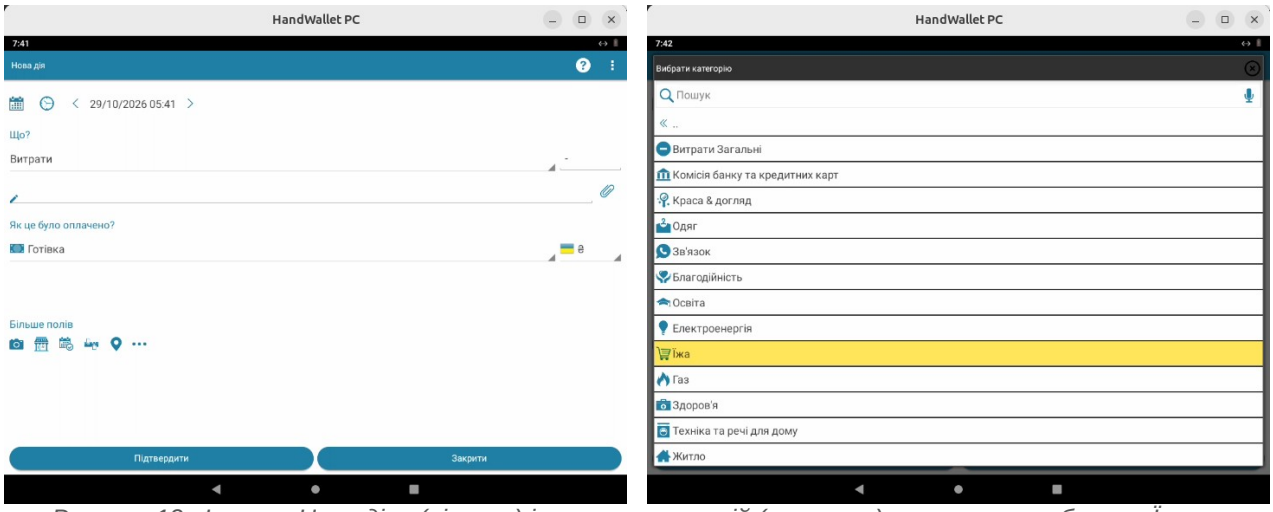


Рисунок 12: Форма «Нова дія» (ліворуч) і список категорій (праворуч), у якому ми вибрали «Їжа».

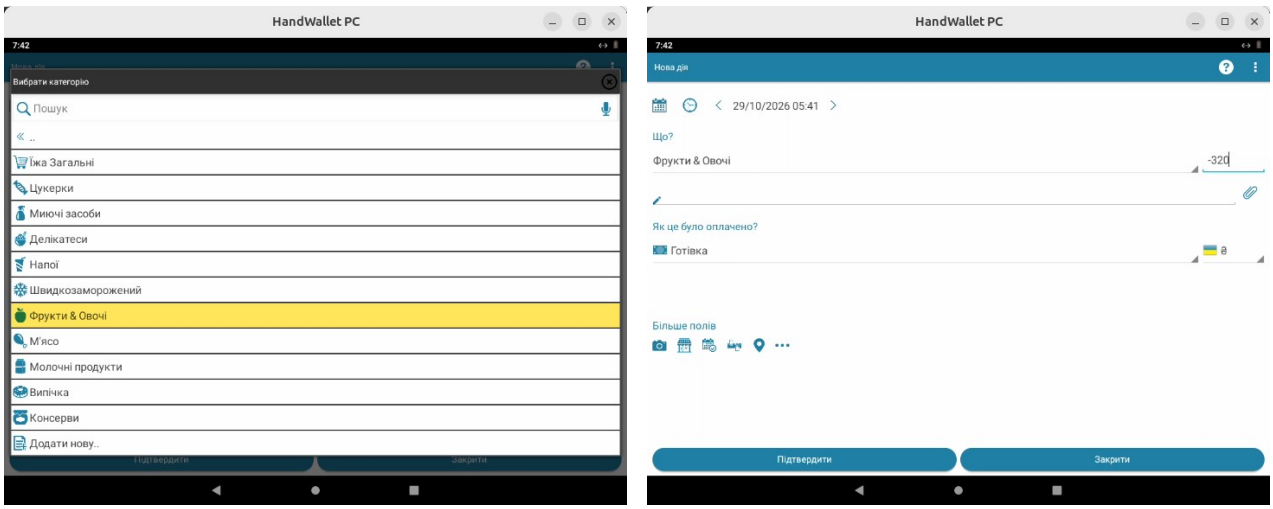


Рисунок 13: Підкатегорії (ліворуч), у яких ми вибрали «Фрукти & Овочі». Після введення суми (праворуч).

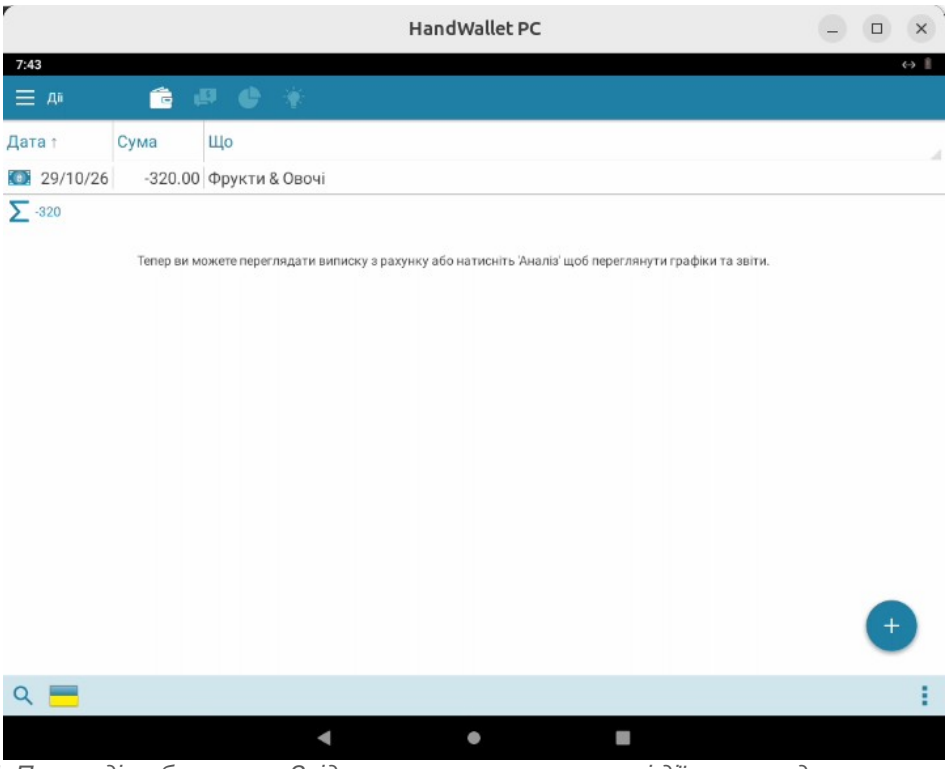


Рисунок 14: Першу дію збережено. Звідси можна записувати нові дії, переглядати стан рахунку або натиснути «Аналіз», щоб побачити графіки та звіти.

Клавіатура: у HandWallet PC ви друкуєте на клавіатурі комп'ютера. Коли ви змінюєте мову на комп'ютері (наприклад клавішами Super+Пробіл), змінюється й мова введення в застосунку.

Введення тексту вашою мовою

Китайська, японська, корейська, в'єтнамська й тайська вводяться за допомогою методу введення. Якщо на комп'ютері налаштовано один із них, HandWallet сама додасть його під час запуску (одноразове завантаження близько 50 МБ). Друкуйте так само, як на комп'ютері: варіанти з'являться у вікні HandWallet. Якщо на комп'ютері працює fcitx5, його клавіша перемикання (**Ctrl+Space**) теж працює у вікні HandWallet.

Метод введення для цих мов — **fcitx5-android**, вільна програма за ліцензією LGPL-2.1, використовується без змін. Її вихідний код: https://github.com/fcitx5-android/fcitx5-android

Розв'язання проблем

Що відбувається	Що робити
Подвійне клацання відкриває файл в іншій програмі, або нічого не відбувається.	Запуск файлу ще не дозволено. Поверніться до кроку 3.

Що відбувається	Що робити
Повідомлення: «Апаратну віртуалізацію вимкнено в налаштуваннях BIOS/UEFI цього комп'ютера».	Увімкніть віртуалізацію в BIOS, як пояснено в розділі «Чи підтримується моя версія Linux?».
Повідомлення: «Ваш користувач не має дозволу на використання апаратної віртуалізації (/dev/kvm)».	У Терміналі: `sudo usermod -aG kvm $USER` Потім вийдіть із сеансу й увійдіть знову. (Команда додає вашого користувача до групи, якій дозволено використовувати віртуалізацію. sudo запитає ваш пароль.)
Повідомлення: «Ця версія Linux занадто стара для HandWallet PC».	Оновіть дистрибутив до підтримуваної версії (див. таблицю на початку посібника).
Повідомлення: «На цьому комп'ютері недостатньо вільного місця».	Звільніть місце на диску (щонайменше 3 ГБ) і запустіть програму знову.
У Linux додано мову, але HandWallet нею не друкує.	Закрийте HandWallet і відкрийте знову. Під час кожного запуску HandWallet перевіряє мови комп'ютера й додає те, що потрібно.
Завантаження під час першого запуску не вдалося.	Перевірте з'єднання з Інтернетом і запустіть знову. Завантаження почнеться спочатку.

Потрібна допомога?

Напишіть нам на **support@handwallet.com** і опишіть, що сталося. Якщо з'явилося повідомлення, додайте знімок екрана.